

## Osman Paşa

$\text{♩} = 80$

Tu-na neh - ri ak-mam di - yor ke-na - rı - mı\_

yık-mam di - yor\_ Ü-nü bü-yük Os-man Pa - şa

Pi-lev - ne - den\_ çık-mam di - yor.\_

- 1 Tuna nehri akmam diyor  
Kenarımı yıkmam diyor  
Ünü büyük Osman Paşa  
Pilevne'den çıkmam diyor.
- 2 Düşman Tuna'yı atladı  
Karakolları yokladı  
Osman Paşa'nın kolundan  
Beşbin top birden patladı.
- 3 Kılıcımı vurdum taşa  
Taş yarıldı baştan başan  
Ünü büyük Osman Paşa  
Askerinle binler yaşa.
- 4 Yavuz geliyor Yavuz da  
denizi yara yara  
kız ben seni alacağım  
başına vura vura.

## Osman Paşa

1

Tuna nehri  
akmam diyor  
kenarımı  
yıkmam diyor  
ünü büyük  
Osman Paşa  
Pilevne'den çıkmam diyor.

Donaufloss  
ich fließe nicht er sagt  
mein Ufer (*Akk.*)  
zerstöre ich nicht  
ruhmreich  
Osman Pascha<sup>1,2</sup>  
ich gehe nicht aus Plevna<sup>3</sup>  
(ich gebe Plevna nicht auf)

2

Düşman  
Tuna'yı atladı

Der Feind  
er hat die Donau übersprungen  
(er hat über die Donau gesetzt)  
die Wachposten (*akk.*) hat er befühlt  
aus Osman Paschas  
Flügel (Schlachtordnung!)  
fünftausend Geschütze  
auf einmal gingen los.

Karakolları yokladı  
Osman Paşa'nın  
kolundan  
beşbin top  
birden patladı.

3

Kılıcımı  
vurdum taşa  
taş yarıldı  
baştan başan  
ünü büyük Osman Paşa  
askerinle  
binler yaşa.

Mein Schwert (*akk.*)  
habe ich geschlagen auf den Stein,  
der Stein spaltete sich  
von einem Ende zum anderen  
ruhmreicher Osman Pascha  
mit deinen Soldaten  
unzählige (Male) lebe hoch!

4

Yavuz geliyor  
Yavuz da  
denizi yara yara  
kız  
ben seni alacağım  
başına vura vura

Yavuz<sup>4</sup> kommt  
  
das Meer durchpflügend  
Mädchen  
ich werde dich nehmen (heiraten)  
in deinen Kopf einhämmernd

<sup>1</sup> *Osman Nuri Paşa* (1837-1900), türkischer Feldherr und Kriegsminister, 1877 Verteidiger von Plevna

<sup>2</sup> *Paşa* war bis 1934 ein Titel der höchsten türkischen Beamten und Offiziere

<sup>3</sup> *Plevna (Plewen)*, Stadt und Festung im nördlichen Bulgarien; wurde nach heldenhafter Verteidigung im Russisch-Türkischen Krieg (1877/1878) durch russisch-rumänische Truppen erobert

<sup>4</sup> *'Sultan Yavuz Selim' ex 'Goeben'*, deutscher Panzerkreuzer operierte bei Kriegsausbruch mit dem Kleinen Kreuzer 'Breslau' als einzige deutsche Einheiten im Mittelmeer; am 16. August 1914 mit Besatzung unter Admiral Wilhelm Souchon an die Türkei übergeben; führte durch seine Aktionen im Schwarzen Meer (Beschießung von Sewastopol am 29. Oktober 1914) die Türkei an der Seite der Mittelmächte in den I. Weltkrieg; 1971 verschrottet.

RK 09.09.1988